



Oletko tyytyväinen koulumenestykseen?  
Missä asioissa toivoisit minun kehittyvän?

هل أنت راض عن تحصيلي المدرسي؟ ما هي الأشياء التي ترغب  
بأن أطورها؟

از عملکرد من در مدرسه راضی هستيد؟ در چه زمینه های می خواهید پیشرفت  
کنم؟

Maku qanacsan tahay heerka shaqadayda ee dugsiga?  
Meelahee ayaad jeclaan lahayd in aad aragto in aan horumar  
ka sameeyo?



Mitä haluaisit kysyä minun koulunkäyntiini liittyen?  
Oletko esimerkiksi huolissasi jostakin?

ما هو الشيء الذي ترغب أن تسأل عنه بخصوص دوامي المدرسي؟  
هل أنت على سبيل المثال قلق بخصوص شيء معين؟

دوست داريد چه سوالی درباره تحصیل من بپرسید؟ مثلاً، چیزی هست که  
نگرانش باشيد؟

Maxaad jeclaan lahayd in aad iga weydiiso waxbarashadayda?  
Tusaale ahaan, majiraan waxyaabo aad ka wewelsan tahay?



Minkälaisia toiveita sinulla on minun tulevaisuuteni opiskeluihin  
liittyen? Voisimmeko keskustella niistä yhdessä?

ما هي الآمال التي لديك بخصوص مستقبلي فيما يتعلق بالتعليم؟ هل  
بإمكاننا أن نتحدث معاً بخصوصها؟

برای آینده ی تحصیلی من چه آرزوهایی دارید؟ آیا می توانیم درباره آنها با هم  
صحبت کنیم؟

Waa maxay waxyaabaha aad ii rajaynayso ee ku saabsan  
waxbarashadayda mustaqbalka? Si wadajir ah ma u falaqayn  
karnaa rajooyinkaas?



Miten voisit auttaa minua läksyissä  
ja koulunkäynnissä?

كيف بإمكانك مساعدتي من ناحية تادية الوظائف المدرسية  
وبخصوص الدوام المدرسي؟

چطور میتوانيد در تکالیف و تحصیل من به من کمک کنید؟

Sideed iiga caawin kartaa shaqadayda guriga iyo  
waxbarashadayda?



Miksi vanhempien on tärkeää käydä koululla ja tehdä yhteistyötä  
koulun kanssa? Minkälainen yhteistyö on mielestäsi hyödyllistä?

لماذا من المهم أن يذهب الوالدان إلى المدرسة ويتعاونان مع المدرسة؟  
ما هو التعاون المفيد من وجهة نظرك؟

چرا مهم است که والدین به مدرسه سر بزنند و با مدرسه همکاری کنند؟ به نظر  
شما، چه نوع همکاری با مدرسه مفید است؟

Waa maxay sababta ay muhiim u tahay in waalidiintu dugsiga  
soo bookhdaan lana shaqeeyaan dugsiga? Waa maxay nooca  
howsha wadashaqayneed ee aad dugsiga la yeelan karto taasoo  
faa'ido yeelan karta, aragtidaada?





Minkälaisia muistoja sinulla on koulunkäynnistä?

ما هي الذكريات التي لديك بخصوص الدوام المدرسي؟

از دوران مدرسه‌تان چه خاطراتی دارید؟

Xasuso noocce ah ayaa aad ka haysato waqtigaagii dugsiga?



Minkälaisia eroja olet huomannut minun koulunkäynnissäni verraten sinun koulunkäyntiisi?

ما هي الاختلافات التي لاحظتها بخصوص دوام المدرسي مقارنة مع دوامك المدرسي؟

در مقایسه با زمانی که مدرسه می‌رفتید، چه تفاوت‌هایی در تحصیل من دیدارید؟

Maxaa ay yihiin waxyaabaha ay waxdhiigistaydu kaga duwantahay marka aad u barbar dhigto markii aad dugsiga dhigan jirtay?



Kun olit koulussa, oliko siellä kiusaamista? Miten toimit jos näit/koit kiusaamista? Miten toivoisit minun reagoivan kiusaamiseen?

عندما كنت تدرس في المدرسة، هل كانت تحدث مضايقات هناك؟ ماذا كنت تفعل إذا رأيت/تعرضت للمضايقة؟ كيف ترغب بأن تكون ردة فعلي بخصوص المضايقة؟

زمانی که به مدرسه می‌رفتید، آیا زورگویی و اذیت کردن وجود داشت؟ اگر کسی شما را اذیت می‌کرد یا شاهد آزار و اذیت کردن کسی بودید، چکار میکردید؟ از من می‌خواهید در چنین شرایطی چه واکنشی نشان دهم؟

Markii aad dugsiga aadi jirtay, majiri jireen xoogsheegasho dhanka ardayda kaaga iman jiray? Maxaad samaysay haddii aad goobjoog u ahayd ama aad la kulantay xoogsheegasho? Sidee ayaad rabtaa in aan uga falceliyo?



Mitä mieltä olet suomalaisesta koulusta? Mitkä asiat tuntuivat hyvältä ja mitkä huonolta?

ما هي وجهة نظرك بخصوص المدرسة الفنلندية؟ ما هي الأشياء التي تشعر بأنها جيدة والأشياء التي تشعر بأنها سيئة؟

نظرتان درباره مدارس فنلاند چیست؟ چه جنبه‌هایی خوب و چه جنبه‌هایی بد به نظر میرسند؟

Sidee ayaad u aragtaa dugsiyada Finland? Waxyaabahee kula wanaagsan, waxyaabahee se kula xun?



Voinko olla kaikkien kanssa kaveri koulussa?

هل بإمكانتي أن أكون صديقاً مع الجميع في المدرسة؟

آیا می‌توانم در مدرسه با هرکسی دوست شوم؟

Saaxiib mala noqon karaa qofkasta oo dugsiga jooga?



Miten voisimme keskustella yhdessä minun tulevaisuudestani?  
Onko siitä keskustelu mielestäsi tärkeää?

كيف بإمكاننا أن نتحدث معًا عن مستقبلي؟ هل هذا الحديث مهم من وجهة نظرك؟

چطور میتوانیم با هم درباره آینده من صحبت کنیم؟ به نظرتان آیا مهم است که در این باره صحبت کنیم؟

Sideen ku yeelan karnaa wada sheekaysi ku saabsan mustaqbal kayga? Ma u malaynaysaa in ay muhiim tahay in aynu falanqayno arinkaan?



Mitkä ovat sinun mielestäsi minun vahvuuteni? Missä asioissa olen mielestäsi onnistunut koulussa ja mistä asioista olet ylpeä?

ما هي عناصر القوة لدي من وجهة نظرك؟ ما هي الأشياء التي أحققها في المدرسة من وجهة نظرك وما هي الأشياء التي أفخر بها؟  
به نظرتان، نقاط قوت من چه چیزهایی هستند؟ به نظرتان، در چه زمینه‌هایی من در مدرسه موفق بوده‌ام و از چه جنبه‌هایی به من افتخار می‌کنید؟

Maxaad u malaynaysaa in ay awoodahaygu yihiin?  
Meelahee ayaad u malaynaysaa in aan guul ka gaaray dugsigi, dhinacyadee se ayaad aad ugu faraxsantahay?



Onko sinuun kohdistettu nuorena odotuksia?  
Millaisia?

هل كانت هناك آمال متوقعة منك بخصوص مستقبلك عندما كنت صغيراً؟ ما هي تلك الآمال؟

زمانی که نوجوان بودید، آیا از شما انتظاراتی داشتند؟ چه نوع انتظاراتی؟

Marka aad ahayd qof da`yar, majireen waxyaabo laga filanaayay inaad gaadho ama ku guulaysato? Filashooyin nooc ee ah ayay ahaayeen?



Minkälaiset asiat ovat auttaneet sinua opiskelussa?  
koulussa? Miten voisit auttaa niissä?

ما هي الأشياء التي لاحظت أنها تسبب صعوبات لي في المدرسة؟ كيف بإمكانك المساعدة بخصوصها؟

به نظرتان، در چه زمینه‌هایی من در مدرسه مشکل دارم؟ چطور می‌توانید در این زمینه‌ها به من کمک کنید؟

Meelahee ayaad ogaatay in aan dhibaato ku qabo dugsigi dhexdiisa? Sidee ayaad iiga caawin kartaa meelahaas?



Minkälaiset asiat ovat auttaneet sinua opiskelussa?

ما هي الأشياء التي ساعدتك بخصوص الدراسة؟

چه چیزهایی در تحصیل به شما کمک می‌کرد؟

Maxay ahaayeen waxyaabaha kaa caawiyay waxbarashadaadii?





Kerro minulle mielestäsi tärkein asia,  
jonka olet oppinut tänään koulussa?

أخبرني عن أهم شيء من وجهة نظرك، قد تعلمته اليوم في المدرسة؟  
به من بگو از نظر تو مهمترین چیزی که امروز در مدرسه یاد گرفتی چه بود؟  
lisheeg waxa aad u malaynayso in uu yahay shayga ugu muhiimsan ee aad dugsiga ka baratay maanta?



Miten voisin auttaa sinua läksyissä?

كيف بإمكانك مساعدتك بخصوص تأدية الواجف المدرسية؟

چطور می توانم در تکالیف به تو کمک کنم؟

Sideen kaaga caawin karaa laylika guriga aad usoo qaadata?



Miten koulupäivässäsi on sujunut,  
mikä siinä oli parasta?

كيف سار اليوم الدراسي لديك، ما هو الشيء الأفضل بخصوصه؟  
امروز مدرسه چطور بود؟ بهترین چیز در مدرسه امروز چه بود؟  
Sidee ayaa ay ahayd maalin dugsiyeedkaagu? Maxay ahaayeen waxyaabihii ugu wanaagsanaa?



Mitkä asiat tuottavat sinulle vaikeuksia koulussa?  
Miten voisin auttaa niissä?

ما هي الأشياء التي تتسبب بصعوبات لك في المدرسة؟ كيف بإمكانك مساعدتك؟

چه چیزهایی در مدرسه برایت مشکل ایجاد می کند؟ چطور می توانم در آن زمینه ها به تو کمک کنم؟

Waa maxay waxyaabaha dhibaataada kugu keena marka aad dugsiga joogto? Sideen kaaga caawin karaa waxyaabahaas?



Missä asioissa olet mielestäsi  
hyvä koulussa?

ما هي الأشياء التي تؤديها بشكل جيد في المدرسة من وجهة نظرك؟  
به نظرت، در چه زمینه هایی عملکرد خوبی در مدرسه داشتی؟  
Meelahee ayaad u malaynaysaa in aad ugu wanaagsanayd dugsiga dhexdiisa?





Miksi opiskelu on mielestäsi tärkeää?

لماذا تُعتبر الدراسة مُهمّة من وجهة نظرك؟

به نظرت، چرا درس خواندن مهم است؟

Maxaad ugu malaynaysaa in waxbarashadu ay muhiim tahay?



Minkälaisista asioista unelmoit tulevaisuuden opiskeluihin liittyen?

ما هي الأشياء التي تحلم بها (تتمناها) في المستقبل فيما يتعلق بالدراسة؟

درباره تحصیلات آیندهات، چه رویاهایی داری؟

Waa nooc ee waxyaabaha aad jeceshahay inaad gaadho, ee khuseeya waxbarashadaa mustaqbalka?



Kerro minulle kolme hyvää asiaa kouluviikostasi?  
Miksi juuri nämä asiat ovat mielestäsi hyviä?

أبلغني عن ثلاث أشياء جيدة خلال أسبوعك في المدرسة؟ لماذا هذه الأشياء بالتحديد تُعتبر جيدة من وجهة نظرك؟

سه چیز خوب از این هفته مدرسه‌ات به من بگو. چرا این سه چیز به طور خاص به نظرت خوب هستند؟

Iisheeg saddex shay oo wan-wanaagsan oo ku saabsan todobaadkan aad dhiganaysay dugsigaaga. Maxay tahay sababta waxyaabahaan, gaar ahaan, ay kuugu yihiin kuwo muhiim ah?



Mitkä asiat motivoivat sinua opiskelemaan?  
Miten voisit auttaa niissä? Keskustelkaa asiasta yhdessä.

ما هي الأشياء التي تُحفرك للدراسة؟ كيف بإمكانك مساعدتك بشأنها؟  
تحدثنا عن الأمر معاً.

چه چیزهایی به تو انگیزه درس خواندن می‌دهد؟ چطور می‌توانم در آن زمینه‌ها به تو کمک کنم؟ (با هم در این باره صحبت کنید.)

Maxaa kugu dhiiri galiya in aad waxbarato?  
Sideen kaaga caawin karaa waxyaabahaas?  
(Ufalanqeeya si wadajir ah.)



Minkä asioiden uskot vaikuttavan koulumenestykseen?  
Miksi?

ما هي الأشياء التي تعتقد بأنها تؤثر على تحصيلك المدرسي؟ لماذا؟

به نظرت، چه عواملی بر موفقیت تو در مدرسه تاثیر می‌گذارد؟ چرا؟

Maxaad u malaynaysaa in ay yihiin waxyaabaha saamaynaya guushaada aad gaarayso dugsiga?  
Waayo?





Kerro minulle kolme asiaa, jotka sinun mielestäsi minun olisi tärkeää tietää koulunkäynnistä Suomessa.

أبلغني عن ثلاث أشياء تعتبر مهمة من وجهة نظرك لمعرفة عن الدوام المدرسي في فنلندا.

سه چیز درباره درس خواندن در فنلاند را به من بگو که به نظرت مهم است من بدانم .

lisheeg saddex waxyaalood kuwaas oo, aragti ahaantaada, noqon kara kuwo muhiim ii ah in aan ogaado oo ku saabsan aadidda dugsiyada gudaha Finland.



Pystytkö/uskallatko kertoa minulle, jos sinulla ei mene hyvin koulussa?

هل تستطيع/تجرؤ على إبلاغي إذا كانت الأمور لا تسير بشكل جيد منك في المدرسة؟

می‌توانی (یا دوست داری) به من بگویی چیزی هست که در مدرسه برایت خوب پیش نمی‌رود؟

Ma awoodaa (ama ma jeclaan lahayd) in aad ii sheegto haddii wax kaa khaldan yihiin marka aad dugsiga joogto?



Onko sinulla ristiriitoja koulukavereiden kanssa? Oletko saanut apua niiden selvittämiseen?

هل لديك نزاعات مع الزملاء في المدرسة؟ هل حصلت على المساعدة لاستيضاحها؟

آیا با همکلاسی‌هایت درگیری داری؟ آیا برای حل این مشکلات کسی به تو کمکی کرده است؟

Majiraan wax isku dhacyo ah oo dhexmaray adiga iyo ardayda dugsiga kula dhigata? Ma heshay wax caawimooyin ah si aad u xalliso?



Oletko kohdannut kiusaamista tai rasismia koulussa? Oletko saanut apua opettajalta tai muulta aikuiselta? Miten minä voisin auttaa sinua?

هل تعرضت للمضايقة أو للعنصرية في المدرسة؟ هل حصلت على المساعدة من المعلم أو من الأشخاص الكبار الآخرين؟ كيف بإمكانك أن أساعدك؟

آیا کسی تو را آذیت کرده یا رفتار نژادپرستانه در مدرسه با تو داشته است؟ آیا از معلم یا بزرگسالان دیگر کمکی گرفته‌ای؟ من چطور میتوانم درباره آنها به تو کمک کنم؟

Ma la kulantay wax xoogsheegasho ama cunsurinimo ah oo adiga kugu dhaca adiga marka aad dugsiga joogto? Caawimooyin maka heshay macalinka ama qof kale oo weyn? Sideen kaaga caawin karaa?



Mikä on tulevaisuuden suurin haaveesi koulunkäyntiin ja työntekoon liittyen?

ما هو حلمك الأكبر للمستقبل فيما يتعلق بالدوام المدرسي والعمل؟

بزرگترین رویایت درباره آینده تحصیلی و کاری چیست؟

Waa maxay riyadaada ugu weyn ee mustaqbalka ee khusaysa dugsiga iyo shaqada?

